

**SPECIMENS OF SONNETS
FROM THE MOST
CELEBRATED ITALIAN
POETS WITH TRANSLATIONS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649535910

Specimens of Sonnets from the Most Celebrated Italian Poets with Translations by
Anonymous

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

ANONYMOUS

**SPECIMENS OF SONNETS
FROM THE MOST
CELEBRATED ITALIAN
POETS WITH TRANSLATIONS**

SPECIMENS
OF
S O N N E T S

FROM THE MOST CELEBRATED
ITALIAN POETS;

WITH
TRANSLATIONS.
BY H. C. B. [unclear]

LONDON:
JOHN MURRAY, ALBEMARLE-STREET.

1827.



NOV 23 1894

LONDON:

PRINTED BY THOMAS DAVISON, WHITEFRIARS.

SONNET DEDICATORY

TO

T. J. MATHIAS, F.R.S. F.A.S.

ETC. ETC. ETC.

*Whilst thou, a cherished guest on distant shore,
Breathest the healthful balm of those pure skies
'Neath which in laureate tomb the Mantuan lies,
His slumber sweetened by thy kindred lore,*

*The Pilgrim, who with thee did late explore
Each spot where visions of the past arise,
Still to the Siren land in spirit flies,
Asking of Memory of her treasured store.*

To sooth regret he gazes on the page
Where thou, "from Poëty's immortal shrine,"
Unroll'st the golden verse of happier age;*

*Lo! to his country's lyre the graceful line
He dares attune; task, that might well engage
Hands dearer to the Muse,—MATHIAS, thine.*

* Componimenti Lirici de' più illustri Poeti d' Italia scelti da T. J. Mathias. Napoli, 1819.

NOV 1961
2184
78801

SPECIMENS
OF
S O N N E T S
FROM THE ITALIAN,
WITH
TRANSLATIONS.

DANTE ALIGHIERI.

DEN, pellegrini, che pensoi andate
Forse di cosa che non v' è presente,
Venite voi di sì lontana gente,
Come alla vista voi ne dimostrate?

Chè non piangete, quando voi passate,
Per lo suo mezzo la città dolente,
Come quelle persone che niente
Par che intendesser la sua gravitate?

Se voi restate per volerlo udire,
Certo lo core ne' sospir mi dice,
Che lacrimando n' uscirete pui;

Ella ha perduto la sua Beatrice,
E le parole, ch' nom di lei può dire,
Hanno virtù di far pianger altrui.

DANTE ALIGHIERI.

SAY, pilgrims, ye that onward journey slow,
Musing, perchance, on things remote and dear,
From such far distant people come ye here,
As from your outward guise ye seem to show?

Why through the mourning city straightway go,
Your cheeks unmoistened with a single tear,
All heedless of her sorrow ye appear,
Like those who never heard her tale of woe.

If ye but stay with wish to hear it told,
The sighs that rend my breast assure me this,
That ye would sorely weep ere ye withdrew;

She hath for ever lost her Beatrice—
And the discourse that one of her might hold,
Would even strangers' eyes with tears bedew.